

**Zeitschrift:** Collection cahiers d'artistes  
**Herausgeber:** Pro Helvetia  
**Band:** - (2006)  
**Heft:** -: Stéphane Dafflon

**Artikel:** Stéphane Dafflon  
**Autor:** Dafflon, Stéphane / Bovier, Lionel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-976188>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

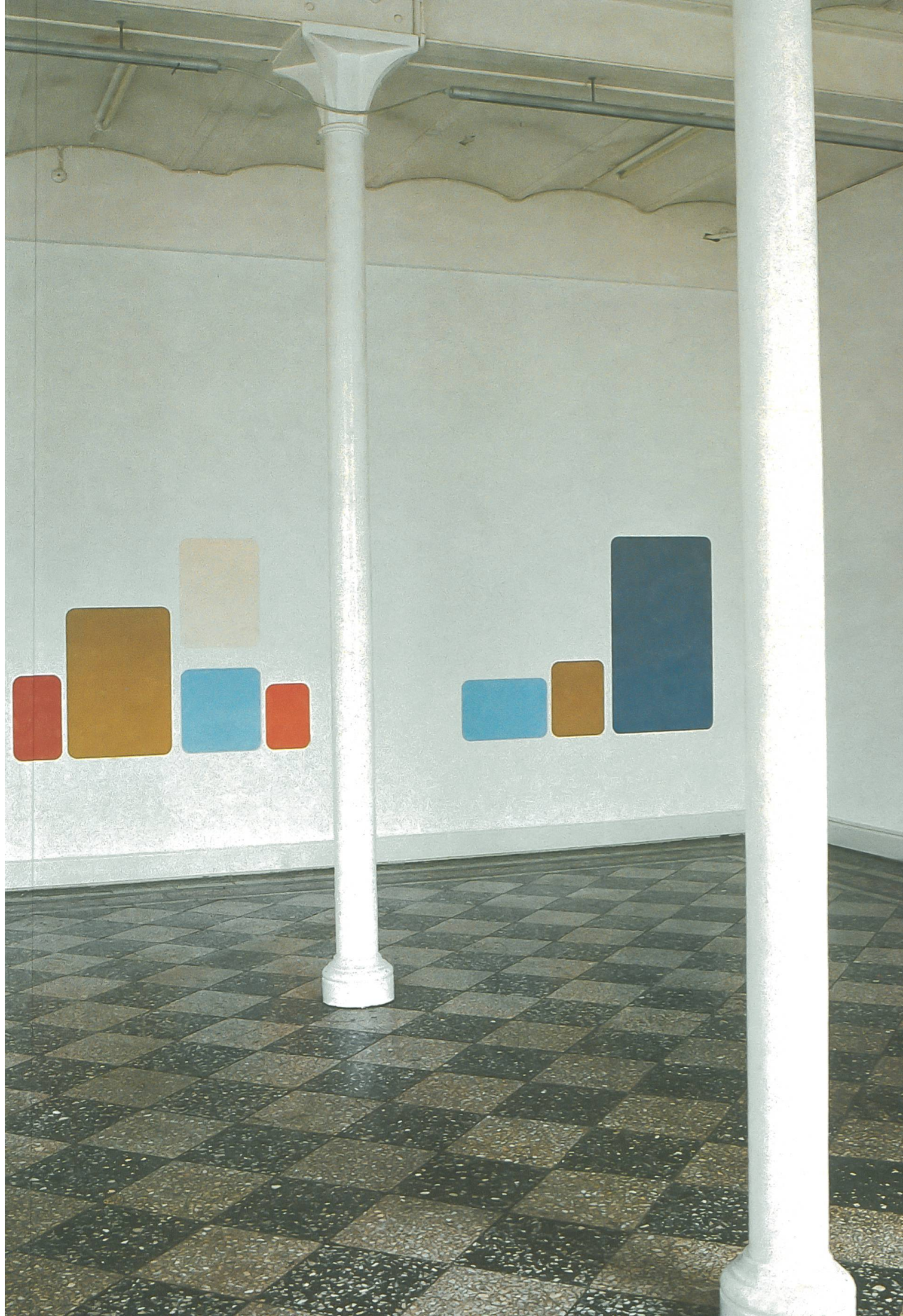
# Stéphane Dafflon

Collection Cahiers d'Artistes 2006

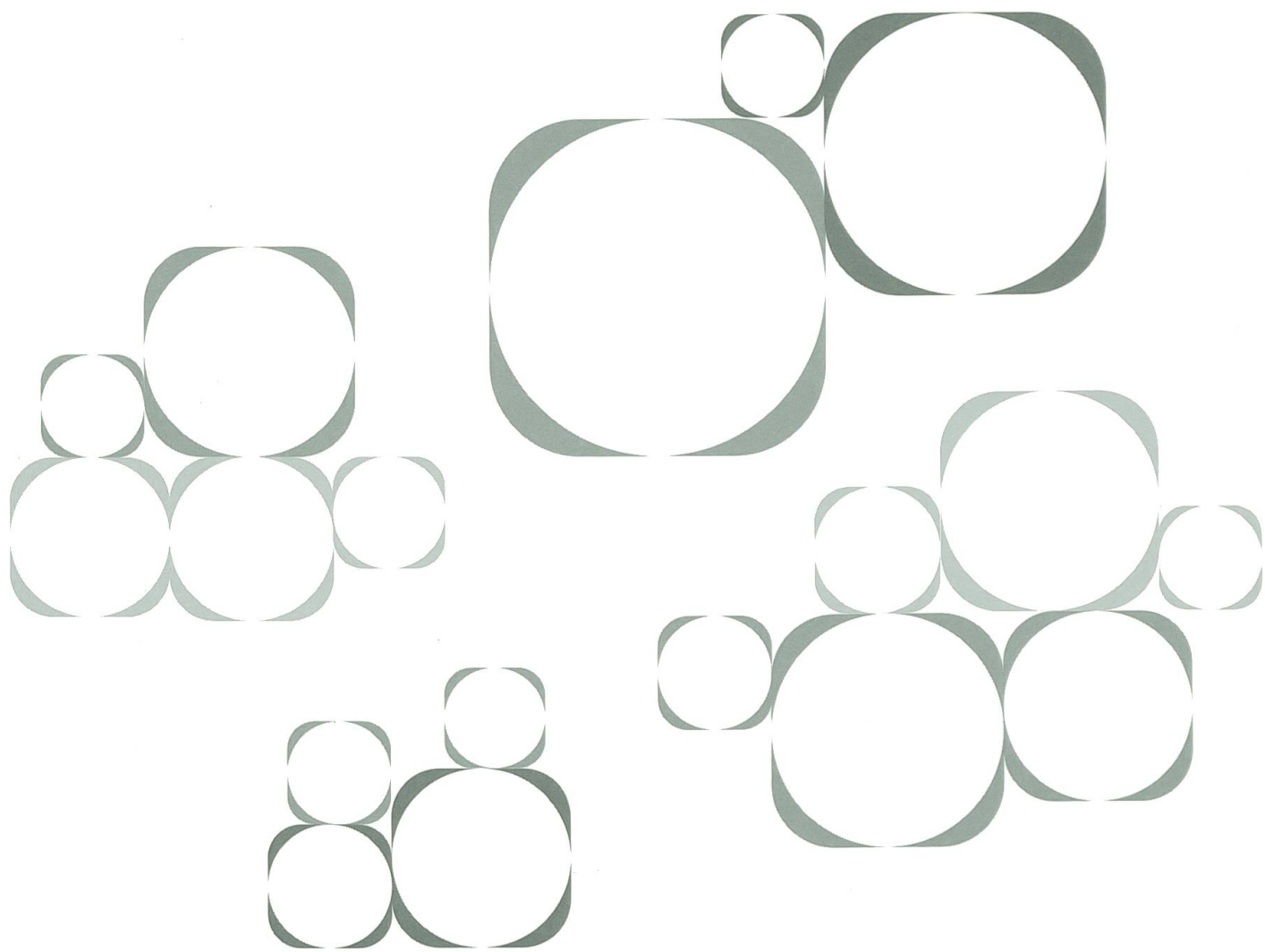
Pro Helvetia  
Fondation suisse pour la culture  
Swiss Arts Council

Edizioni Periferia

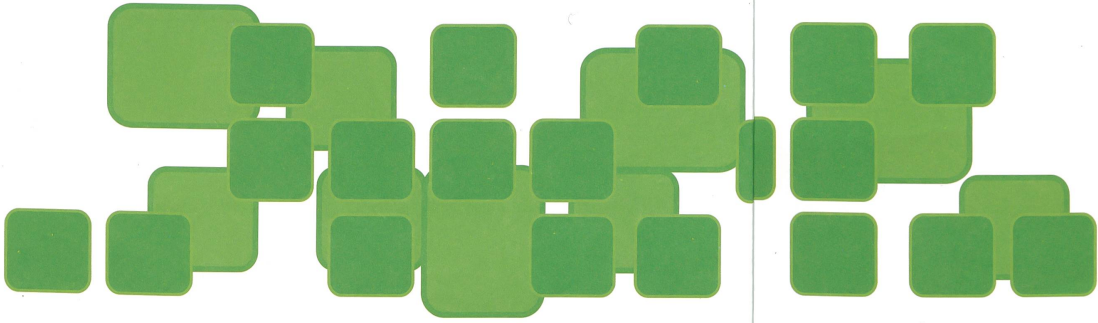


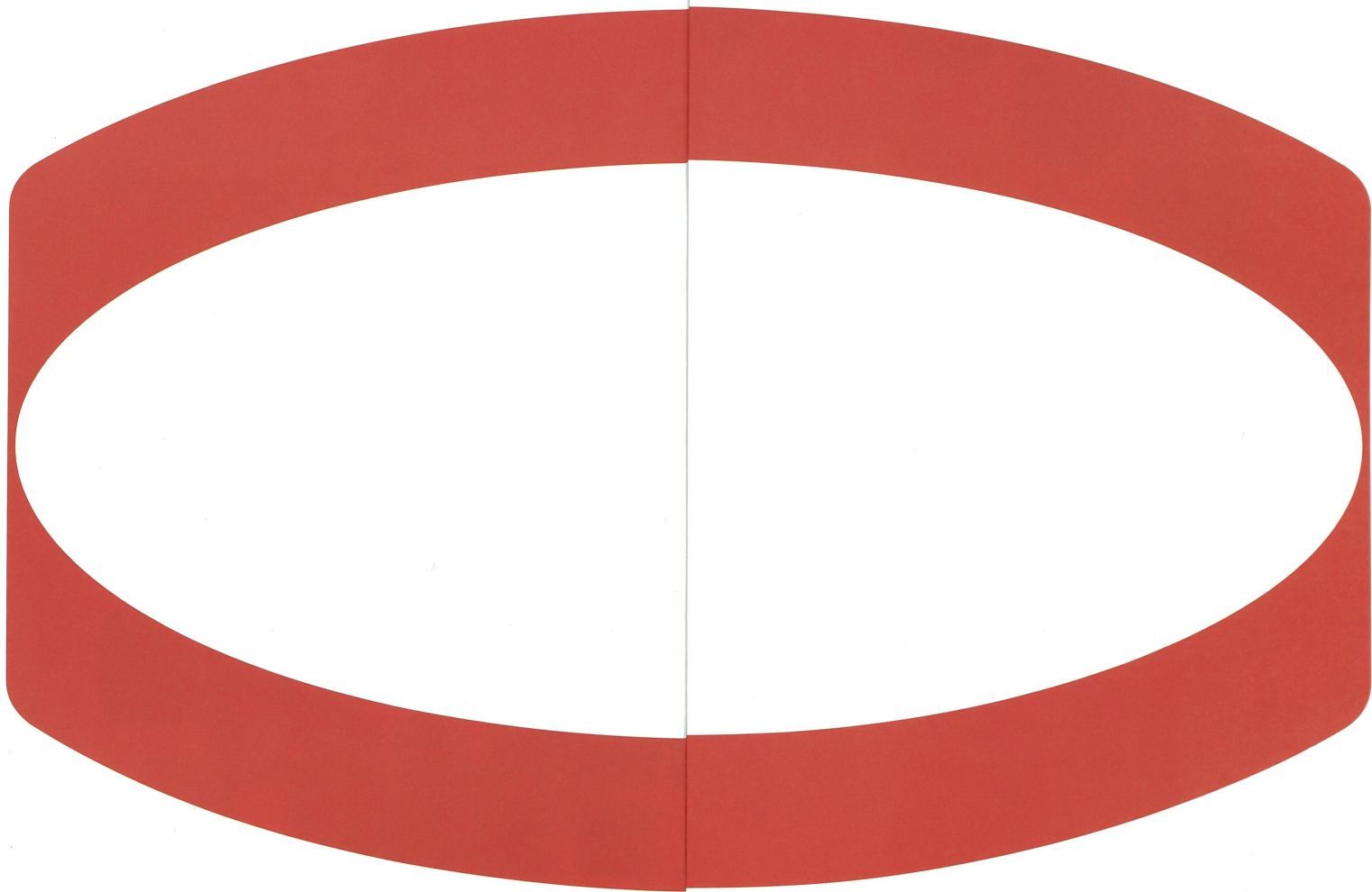










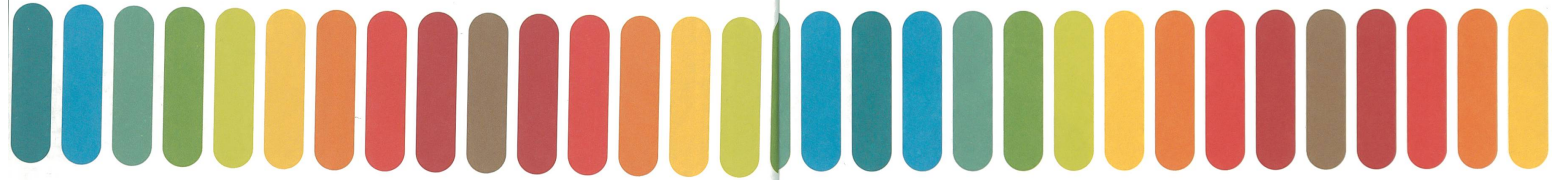


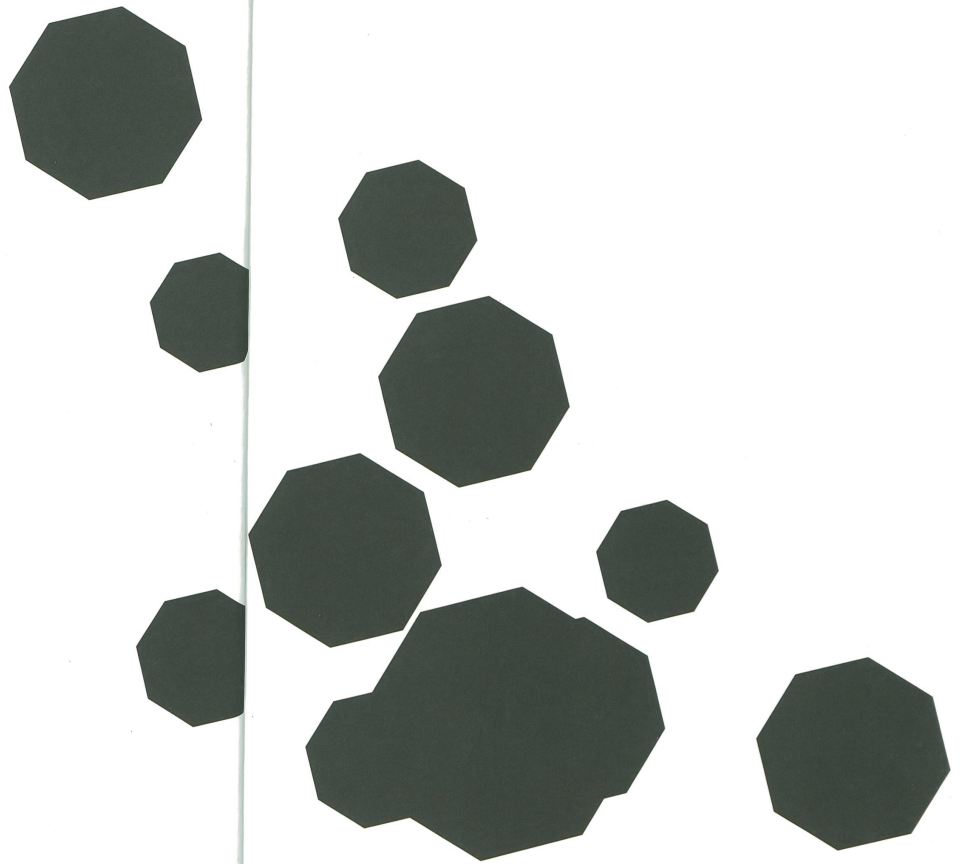




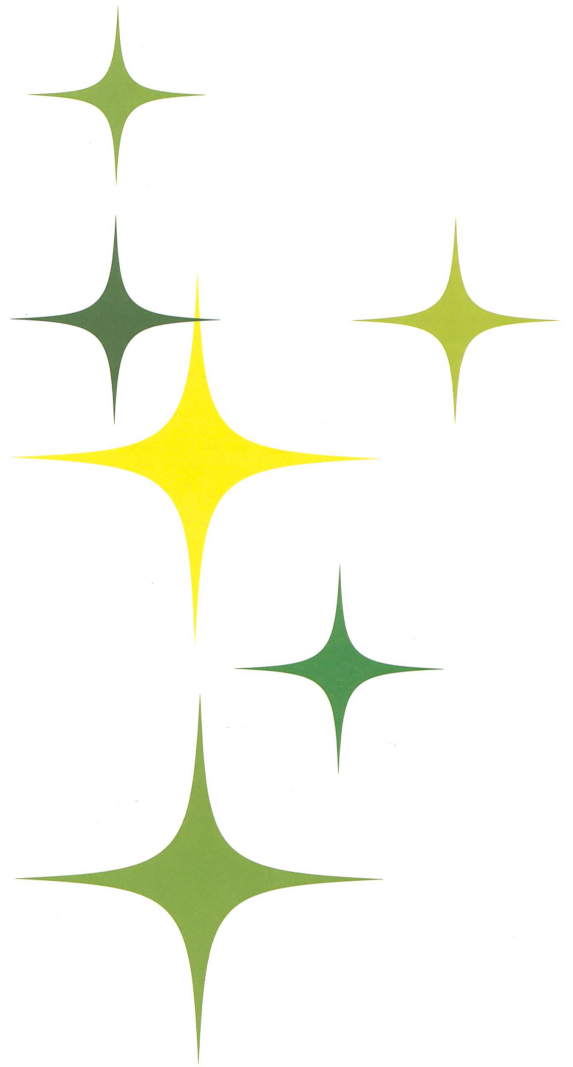
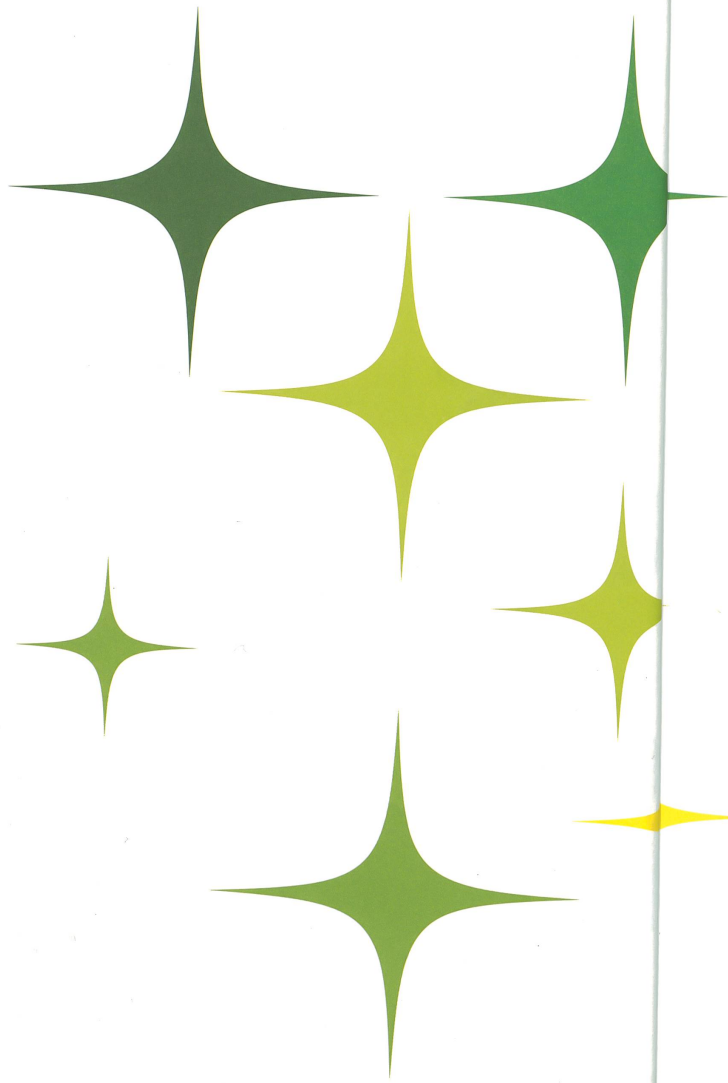












Toute œuvre implique non seulement une production artistique, mais également une économie propre – un régime lui permettant de s'effectuer et de trouver une résonance sociale ou politique actuelle. De l'œuvre de Stéphane Dafflon, l'on peut dire qu'elle s'origine dans les paramètres d'un dialogue particulièrement fécond et encore très sous-estimé : l'échange entre la peinture dite « concrète » et le design, dans la Suisse d'après-guerre<sup>1</sup>. C'est-à-dire à la croisée d'une recherche « pure » (la peinture) et d'un domaine d'application aux effets immédiats sur notre environnement quotidien (le design). La logique de son travail se déploie dans cet « espace », tant sur le plan des moyens de production (outils de dessin assisté par ordinateur, matériaux industriels, dont font évidemment partie la toile, le châssis et la couleur de nos jours), que sur celui de la conception et du fonctionnement. En quelque sorte, l'artiste montre que les notions d'ergonomie, de « packaging » ou d'impact visuel sont des qualités transférables d'un domaine à l'autre. Le champ du design fournit ainsi des techniques, des outils, des modèles, mais surtout des solutions d'efficacité des formes dans le réel.

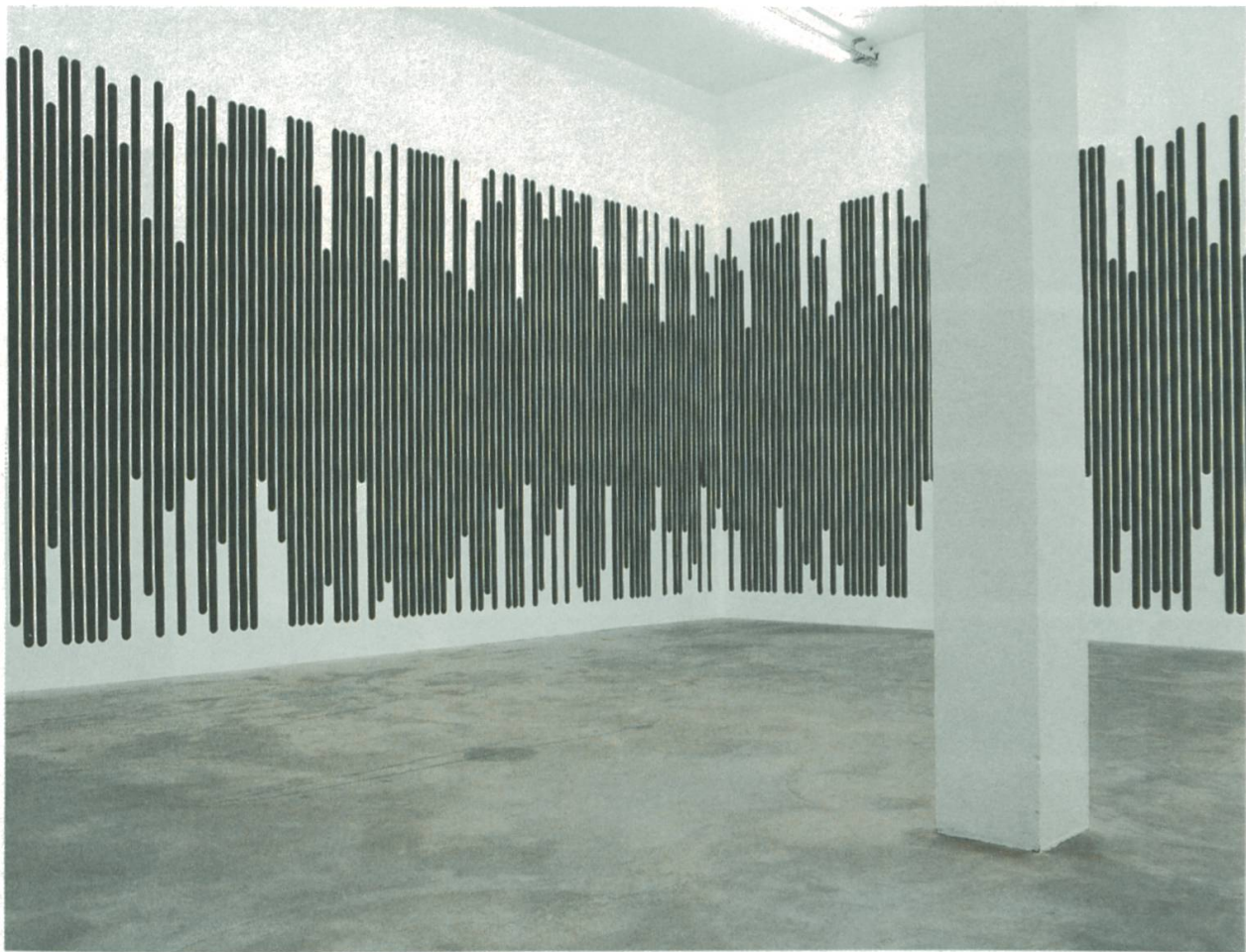
Du coup, telle composition sur un simple rectangle de tissu, telle forme para-architecturale, telle combinaison de motifs plaqués sur un mur, trouve sa valeur d'usage dans le dispositif physico-sensoriel qu'elle induit, dans la modification qu'elle apporte sur le décor ambiant, l'architecture environnante ou l'environnement quotidien. Ainsi, *PM017*, réalisée en 2002 au Mamco (Musée d'art moderne et contemporain) de Genève, enveloppe les murs ceinturant les cages d'escalier et ascenseur du Musée de rectangles aux angles arrondis et de tailles différentes, disposés sur un axe incliné par rapport au sol. La peinture murale, insaisissable dans son ensemble, invite au mouvement et dérègle la muséographie spécifique de l'institution : en se limitant à l'usage des « vrais » murs et en reflétant de biais les espaces cellulaires en bois (dans les termes du musée « les cabanes ») elle modifie le parcours du spectateur dans cette succession de petites salles. Si *PM027* ou *PM045* jouent d'effets de répétition et différence de formes élémentaires pour intervenir dans la définition de l'espace qui les accueille, les « événements » visuels programmés dans l'appréhension physique de l'exposition et des œuvres par le spectateur trouvent dans *PM037* (réalisée au Kunsthhaus Baselland en 2005) une dimension supplémentaire par l'ajout de néons au dispositif pictural.

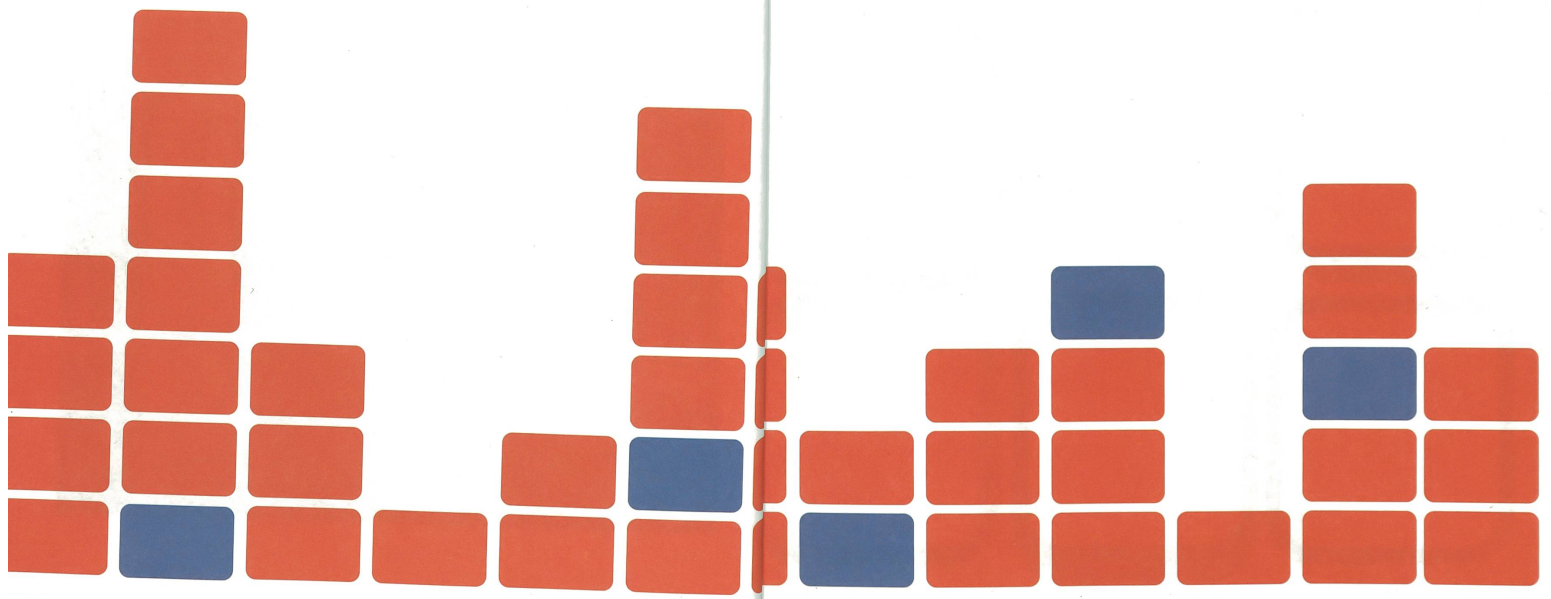
La démarche de Stéphane Dafflon, malgré son apparente contiguïté formelle avec celles d'autres artistes suisses (l'on pense notamment à Philippe Decrauzat, Francis Baudevin ou, bien entendu, à John Armleder), pourrait en réalité être confrontée avec celle de Jim Isermann. Dès le début des années 1980, Isermann est en effet celui qui formule le plus radicalement les possibilités d'hybridation des champs de l'art et du design, et de leurs enjeux respectifs. Considérant l'art comme une plateforme de réflexion sur des productions culturelles dites « appliquées » ou « populaires », il s'attache à réactiver le potentiel utopique des formes issues des années 1950–1960 par le biais de leur transformation en objets d'art. Si l'on ne trouve pas trace de cette lecture idéologique des formes historicisées dans l'œuvre de Dafflon, le repérage de leurs effets est tout aussi précis. En redonnant à l'art abstrait les moyens d'un domaine qui les avait largement absorbés – le design, Stéphane Dafflon en refonde également l'une des ambitions premières : agir sur le spectateur, c'est lui demander à son tour d'agir sur le monde.

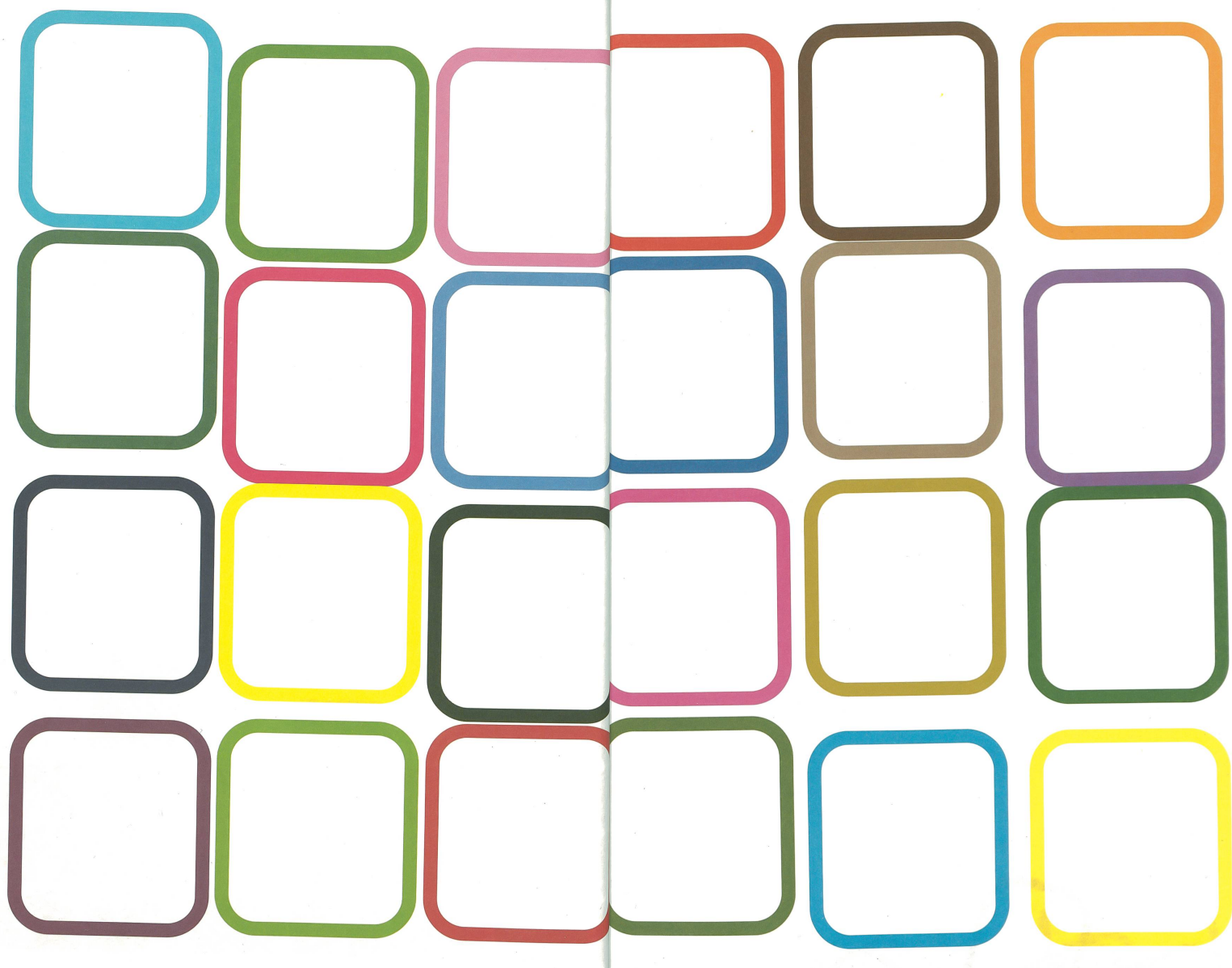
Lionel Bovier

1. A lui seul, Max Bill incarne parfaitement les enjeux de cette époque : architecte, designer et artiste, il réalise, sans mot dire – voire même en réaffirmant, comme par dénégaration, l'étanchéité entre les domaines qu'il pratiquait simultanément – ce que tant d'artistes, trois ou quatre décennies plus tard afficheront, avec suffisance ou en complète amnésie du passé, comme autant d'héroïques tentatives...





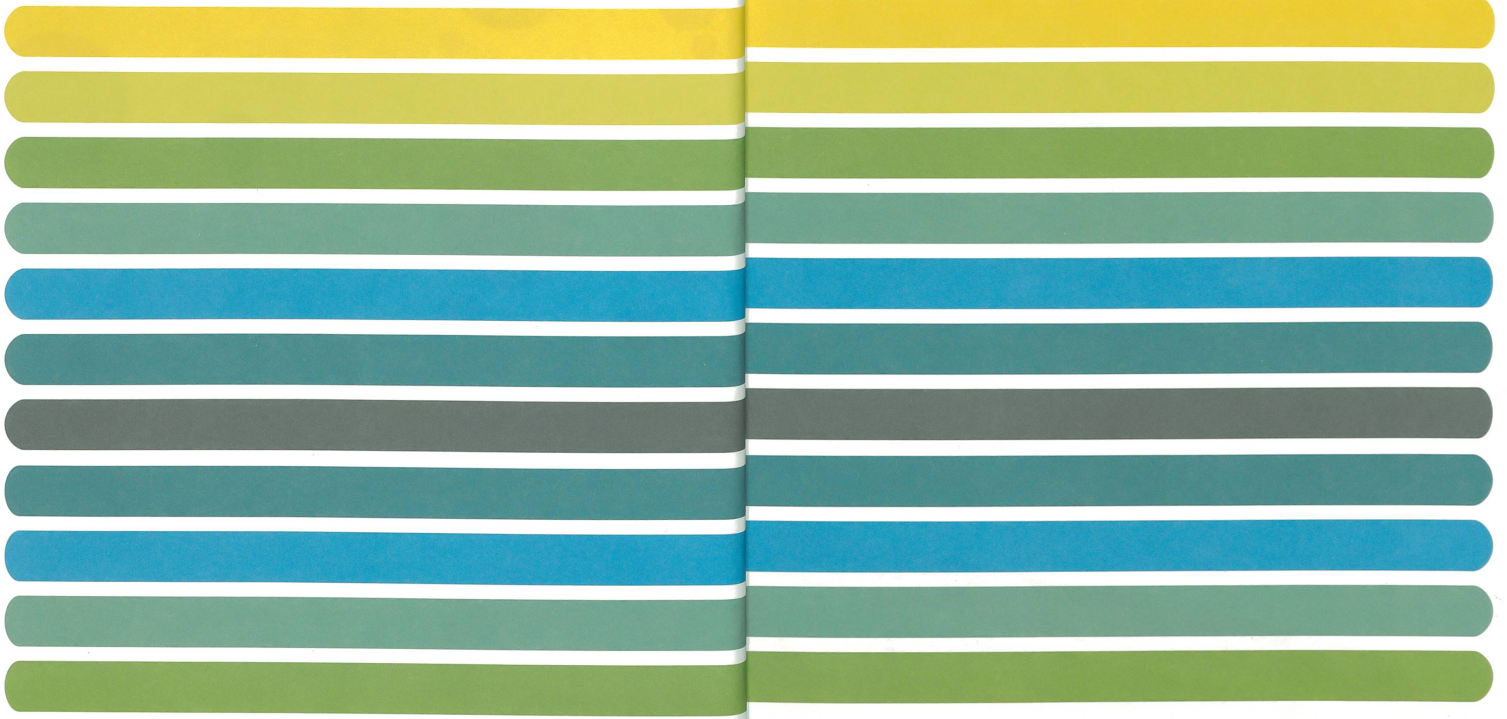






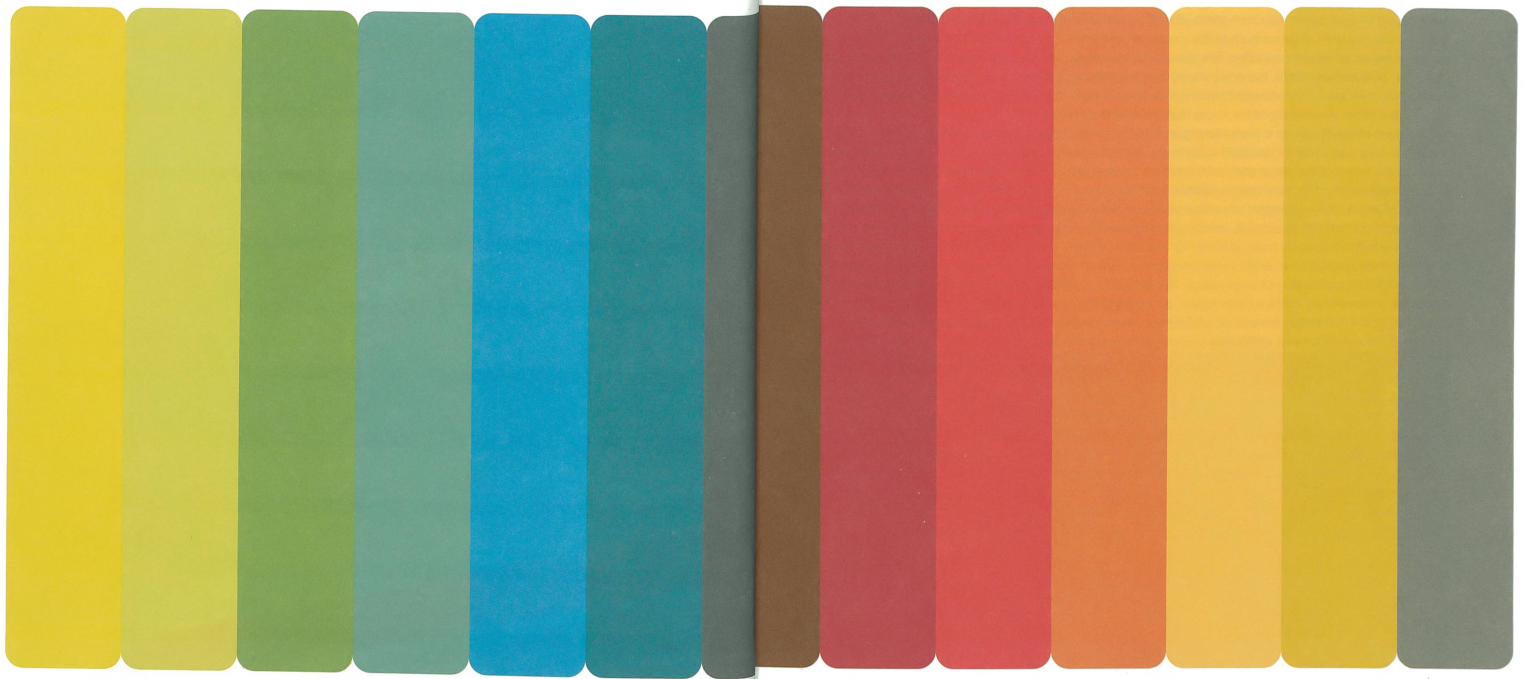












Any work involves not just an artistic production, but also an economy of its own—a system enabling it to explore and attain social or political relevance. The work of Stéphane Dafflon can be said to originate in the parameters of a particularly fruitful and still very underrated dialogue: the exchange between what is known as “concrete” painting and design in post-war Switzerland.<sup>1</sup> That is, at the point where “pure” research (painting) meets a field of application with immediate effects on our daily environment (design). The logic of his work pervades this “space”, in terms both of the means of production (computer-assisted drawing tools, industrial materials, which obviously nowadays has to include the canvas, the stretcher and paint), and design and operation. To a certain extent, the artist shows that the notions of ergonomics, “packaging” or visual impact, are qualities that can be transferred from one field to the other. Thus design supplies techniques, tools and models, and most of all solutions for forms that are effective in reality.

And so, such composition on a mere rectangle of fabric, such a para-architectural form, such a combination of motifs laid on a wall, finds its practical value in the physico-sensory arrangement it induces, in the change it makes to the surrounding decor and architecture or the everyday environment. Thus, *PM017*, produced in 2002 at Mamco (Museum of Modern and Contemporary Art) in Geneva, covers the walls around the stair-wells and lift of the Museum with rectangles of various sizes and with rounded corners, laid out along an inclined axis compared to the ground. The mural, which cannot be seen all at once, gets you on the move and plays havoc with the institution’s specific museography: by restricting itself to using the “real” walls and by reflecting the cellular spaces in wood at an angle (what are termed *cabanes* [huts] at the museum), it changes the visitor’s path through this succession of small rooms. While *PM027* or *PM045* play around with effects of repetition and difference of elementary forms to intervene in defining the space in which they are housed, with *PM037* (produced at the Kunsthaus Baselland in 2005) the visual “events” programmed in the viewer’s physical apprehension of the exhibition and works find an extra dimension with the addition of neon lights to the pictorial arrangement.

Despite its apparent formal proximity to the approach of other Swiss artists (one thinks notably of Philippe Decrauzat, Francis Baudevin and, of course, John Armleder), Stéphane Dafflon’s approach could really be compared with Jim Isermann’s. Indeed, since the early eighties, Isermann has been the one with the most radical formula for the possibilities of hybridization of art and design, and their respective issues. Regarding art as a platform for reflecting on so-called “applied” or “popular” cultural output, he attempts to reactivate the utopian potential of forms taken from the years 1950–1960 by turning them into art objects. While we find no trace of this ideological reading of historicized forms in Dafflon’s work, pinpointing their effects is just as precise. By restoring to abstract art the resources of a field—design—that had largely absorbed them, Stéphane Dafflon also reforms one of its main ambitions: to act on the spectator is to require him in turn to act on the world.

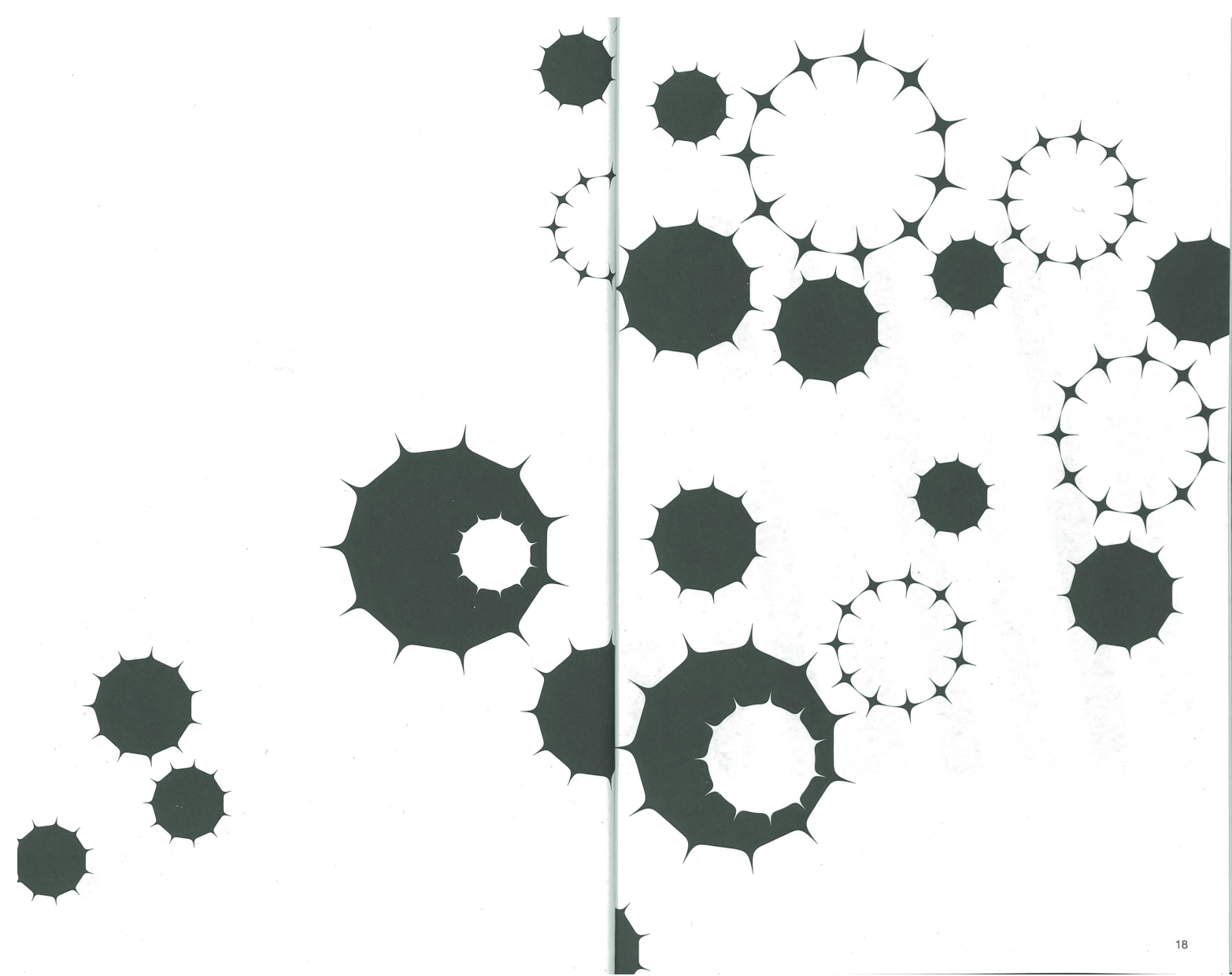
Lionel Bovier

1. Max Bill single-handedly embodies the issues of the time to perfection: as an architect, designer and artist, without saying a word—and even while re-affirming, as by denial, the partitioning between fields he practised simultaneously—he realizes what, three or four decades on so many artists would, complacently or completely oblivious to the past, advertise as so many heroic attempts...

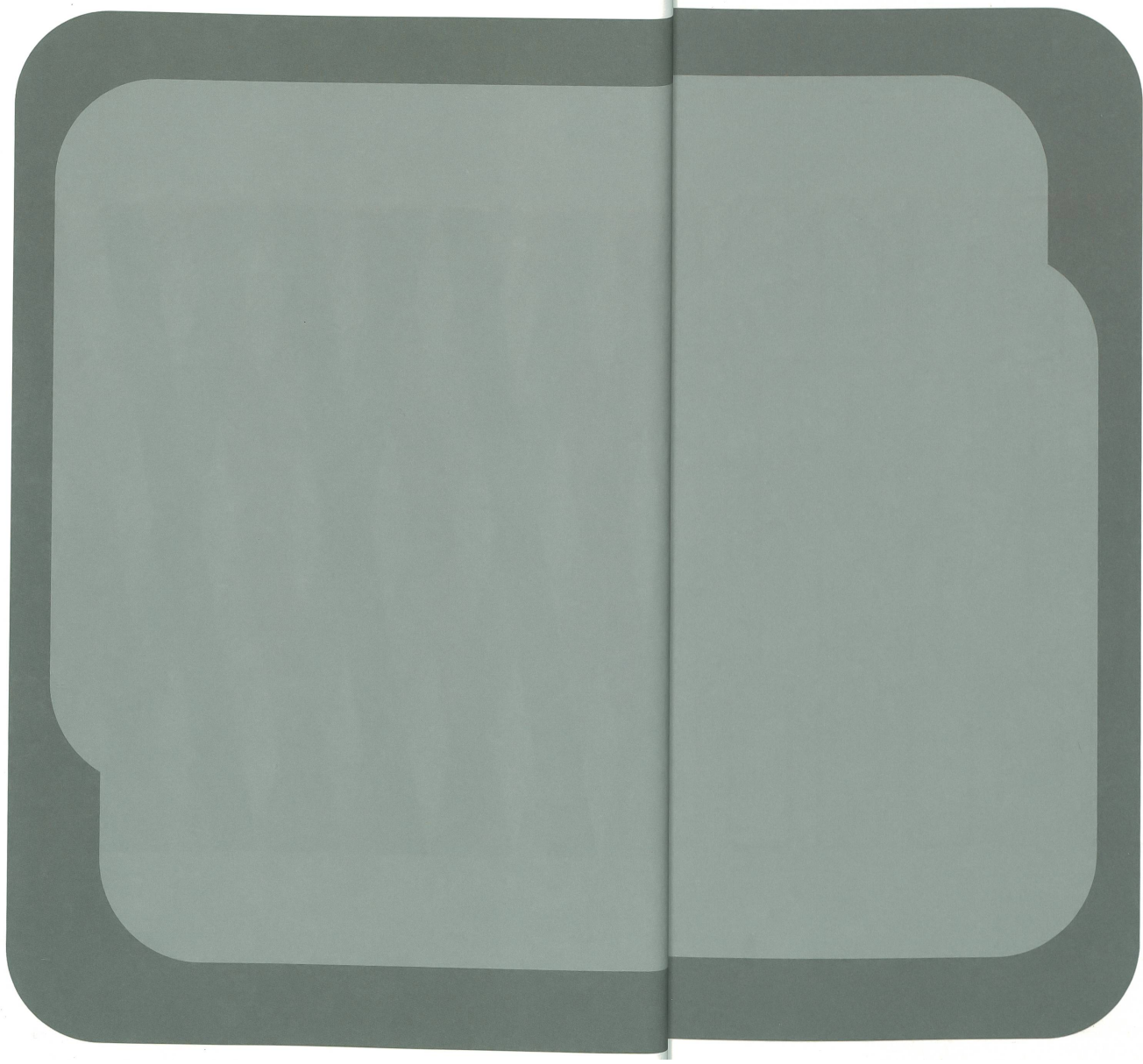


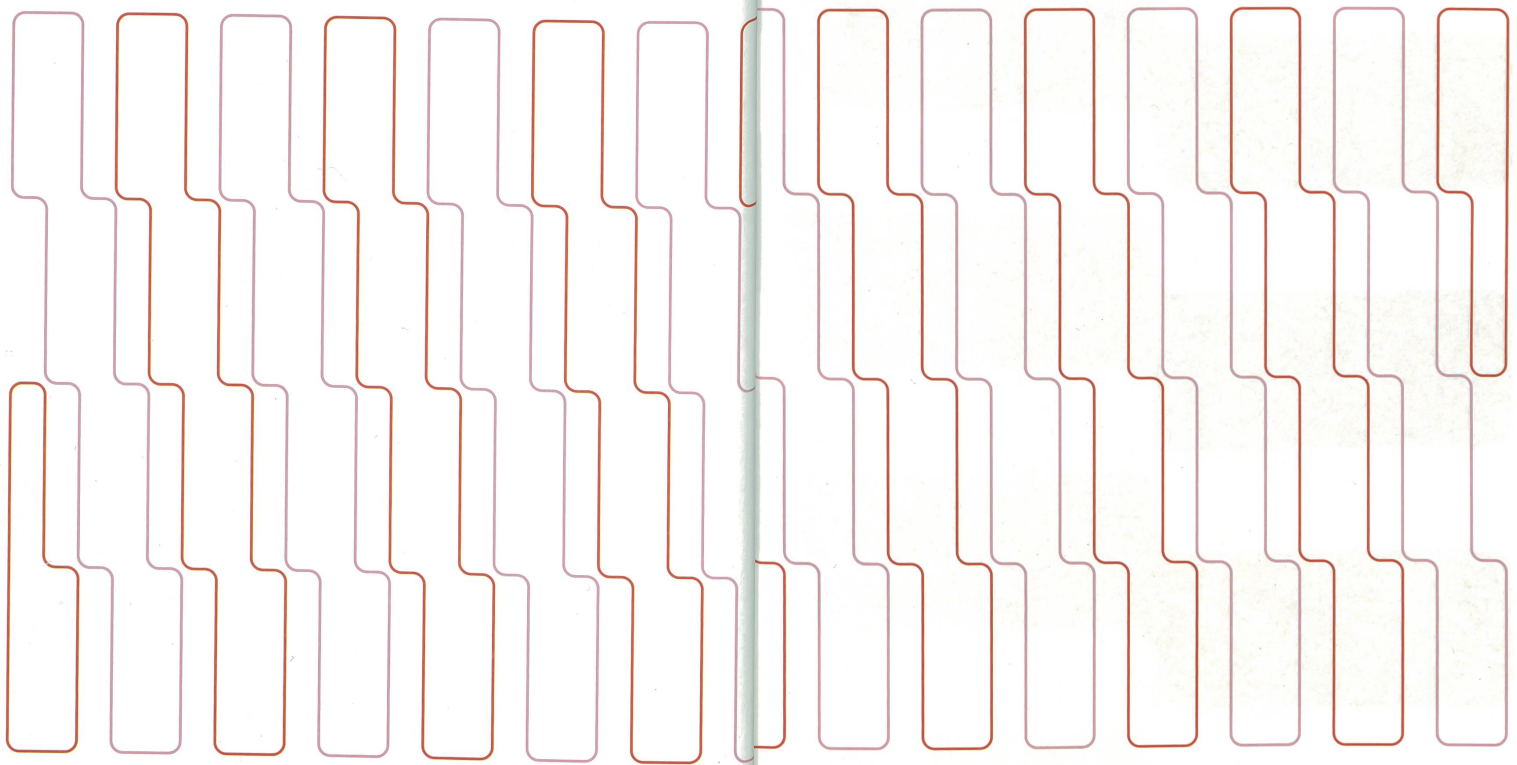






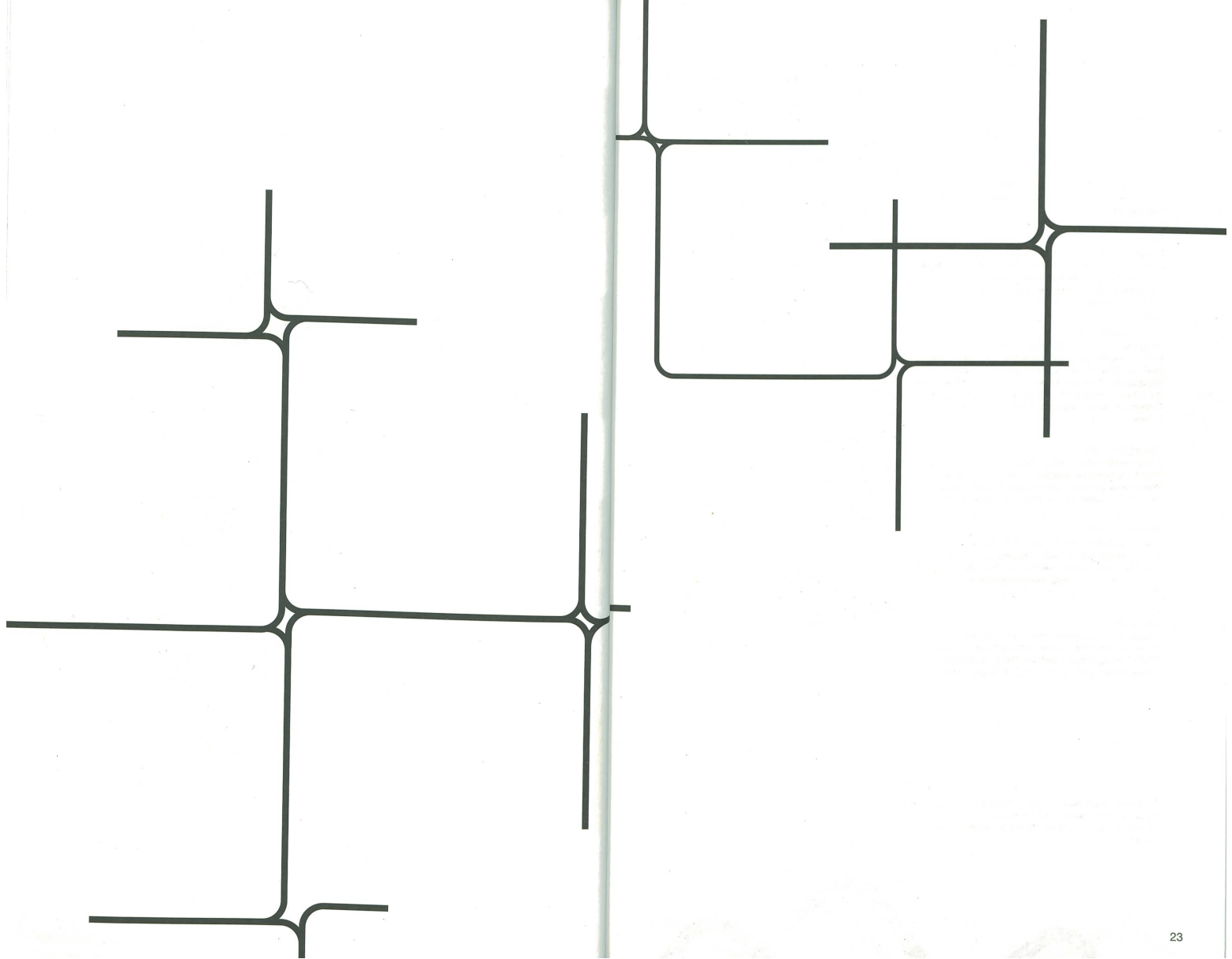












Jaquette/Sleeve  
*PRPM036*, 2005  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*Life on the Screens*, Galerie les Filles du Calvaire,  
Bruxelles, 2005, curateur/curator Vincent Pécoil

Couverture recto/Front cover  
*PM020*, 2003  
Peinture murale acrylique/Acrylic wall painting,  
dimensions variables/dimensions variable  
Vue de l'exposition/Exhibition view *Dreams Never  
End*, Overgaden, Institute of Contemporary Art,  
København, 2003

1  
*PRPM031*, 2004  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*La Lettre Volée*, Musée de Dôle, 2004, curateur/  
curator V. Pécoil

2  
*PRPMGE001*, 1999  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*Beyond the Pleasure Principle*, Forde, Genève, 1999,  
curateurs/curators Mai-Thu Perret, Fabrice Stroun,  
Collection Fonds National d'Art Contemporain,  
Puteaux

3  
*PRPM028*, 2004  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*Pattern Recognition*, Le Spot, Le Havre, 2004

4  
*PRPM046*, 2006  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*Ordnung & Verführung*, Haus Konstruktiv, Zürich,  
2006

5  
*PRPM027*, 2004  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*Pattern Recognition*, Le Spot, Le Havre, 2004

6  
*PRPM047*, 2006  
Tirage lambda/Lambda print, 30 x 40 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour la collection/  
Wall painting project realized for the collection  
Daimler Chrysler Benz AG, Stuttgart, 2006

7  
*PRPM017*, 2002  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*Silent Gliss*, La Synagogue de Delme, 2002

8  
*PMGREENSTAR*, 2001  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 40 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour une collec-  
tion particulière à/Wall painting project realized for a  
private collection in Monte Carlo, 2001

9  
*PM027*, 2004  
Peinture murale acrylique/Acrylic wall painting,  
dimensions variables/dimension variable  
Vue de l'exposition/Exhibition view *Pattern Recogni-  
tion*, Le Spot, Le Havre, 2004, Photo: Marc Damage

10  
*PRPMZH002*, 1999  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*100 ans de Concours fédéral des beaux-arts*, Kunst-  
halle Zürich, 1999

11  
*PRPMF008*, 2000  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*Stéphane Dafflon, Liam Gillick et Xavier Veilhan*,  
Le Spot, Le Havre, 2001

12  
*PRPMSTART*, 2001  
Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
Wall painting project realized for the exhibition  
*Stéphane Dafflon, Liam Gillick et Xavier Veilhan*,  
Le Spot, Le Havre, 2001

Toutes les oeuvres sont reproduites avec la courtoisie  
de Air de Paris sauf mention spéciale.  
All works courtesy of Air de Paris, unless otherwise  
noted.





- 13  
*PRPM021*, 2003  
 Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour la collection/  
 Wall painting project realized for the collection  
 Daimler Chrysler Schweiz AG, Zürich-Schlieren,  
 2003
- 14  
*PRPM048*, 2006  
 Tirage lambda/Lambda print, 30 x 40 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
 Wall painting project realized for the exhibition  
*The Poetics of Space*, Whanki Museum, Séoul,  
 2006, curateur/curator Sang-a Chun
- 15  
*PRPM039*, 2005  
 Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
 Wall painting project realized for the exhibition  
*Stéphane Dafflon*, Galerie Jan Winkelmann, Berlin,  
 2005, courtoisie/courtesy Galerie Jan Winkelmann
- 16  
*PRPM045*, 2006  
 Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour la collection/  
 Wall painting project realized for the exhibition  
*Fonds Régional d'Art Contemporain des Pays de la  
 Loire*, 2006
- 17  
*PM037*, 2005  
 Peinture murale acrylique/Acrylic wall painting,  
 dimensions variables/dimensions variable  
 Vue de l'exposition/Exhibition view *Space Invaders:  
 A discussion about painting, space and  
 its hybrids*, Kunsthau Baselland, Muttenz, Pro-  
 duction: Galerie Verney-Carron, Villeurbanne, Photo:  
 Serge Hasenböhler
- 18  
*PRPM026*, 2004  
 Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
 Wall painting project realized for the exhibition  
*Pattern Recognition*, Le Spot, Le Havre, 2004
- 19  
*PRPM030*, 2004  
 Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
 Wall painting project realized for the exhibition  
*Pattern Recognition*, Le Spot, Le Havre, 2004
- 20  
*PRPMGLX006*, 2000  
 Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
 Wall painting project realized for the exhibition  
*Intermezzino Pop*, Francis Baudevin/Stéphane  
 Dafflon, Glassbox, Paris, 2000, curateur/curator  
 Julien Fronsacq
- 21  
*PRPM037*, 2005  
 Tirage lambda/Lambda print, 30 x 40 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
 Wall painting project realized for the exhibition  
*Stéphane Dafflon, Philippe Decrauzat et Stéphane  
 Kropf*, Galerie Verney-Carron, Villeurbanne, 2005,  
 curateur/curator Olivier Mosset
- 22  
*PRPM041*, 2005  
 Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
 Wall painting project realized for the exhibition  
*Instant Pleasure*, Galerie Francesca Pia, Bern, 2005,  
 courtoisie/courtesy Galerie Francesca Pia
- 23  
*PRPMSynthetic Iron Oxyde PBk11*, 2002  
 Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
 Wall painting project realized for the exhibition  
*C'est pas joli joli*, Institut Français de Turin, 2002,  
 curateur/curator La Station, Nice
- 24  
*PM034*, 2004  
 Tirage lambda/Lambda print, 24 x 30 cm  
 Projet de peinture murale réalisée pour l'exposition/  
 Wall painting project realized for the exhibition *John  
 M. Armleder, Francis Baudevin, Stéphane Dafflon  
 et Philippe Decrauzat*, Galerie Une, Auvernier, 2004
- Couverture verso/Back cover  
*PM017*, 2002  
 Peinture murale acrylique/Acrylic wall painting,  
 dimensions variables/dimensions variable  
 Vue de l'exposition/Exhibition view *Wall Walk*,  
 Mamco, Genève, 2002, Photo: I. Kalkkinen





# Stéphane Dafflon

Né/Born 20.07.1972, vit et travaille à/lives and works in Lausanne et/and Paris, diplôme d'Art Visuel, écal, Lausanne

- Expositions personnelles (sélection)/Solo Exhibitions (selection)
- 2005 *Instant Pleasure*, Galerie Francesca Pia, Bern  
*Silent Gliss*, Circuit, Lausanne  
*Stéphane Dafflon*, Galerie Jan Winkelmann, Berlin  
*Stéphane Dafflon*, Galerie Georges Verney-Carron, Villeurbanne, avec/with Philippe Decrauzat et Stéphane Kropf, curateur/curator Olivier Mosset
- 2004 *Pattern Recognition*, Le Spot, Le Havre  
*Step-By-Step*, Le Quai, Ecole Supérieure d'Art Visuel, Mulhouse  
*ED002*, Jan Winkelmann/Düsseldorf, Berlin  
*Something More Abstract*, Air de Paris
- 2003 *Dreams Never End*, Overgaden, Institute of Contemporary Art, København  
*No Alvo*, Galeria Graça Brandão, Porto
- 2002 *Wall Walk*, Mamco, Genève  
*Silent Gliss*, La Synagogue de Delme  
*Stéphane Dafflon*, Villa Arson, Nice (avec/with Peter Kogler, Francis Baudevin)  
*Welcome 2*, Galerie Taché-Lévy, Bruxelles
- 2001 *Highway*, CAN, Neuchâtel  
*Artistes Fribourgeois*, Fri-art, Fribourg
- 2000 *4*, le Hall, Ecole Nationale des Beaux Arts de Lyon  
*Fiac 2000*, Air de Paris  
*Intermezzino Pop*, Francis Baudevin et Stéphane Dafflon, Glassbox, Paris, curateur/curator Julien Fonsacc  
*Airless*, Air de Paris
- 1999 *Beyond the Pleasure Principle*, Forde, Genève
- Expositions collectives/Group Exhibitions
- 2006 *Supernova*, Experience Pommery # 3, Reims, curateur/curator Judicael Lavrador\*  
*Surfaces Polyphoniques*, CRAC, Sète  
*53 Lauréats 1986-2005: Fondation Irène Reymond*, Espace Arlaud, Lausanne\*  
*Ordnung & Verführung*, Haus Konstruktiv, Zürich  
*The Poetics of Space*, Whanki Museum, Séoul
- 2005 *Passion Beyond Reason*, Wallstreet One Gallery, Berlin, curateurs/curators Gerold Miller, Gerald Rockenschauß  
*Offshore*, Espace Paul Ricard, Paris, curateur/curator Jean-Max Colard\*  
*WA - Surface d'Autonomie Temporaire*, Palais de Tokyo, Paris\*  
*Space Invaders, a discussion about painting, space and its hybrids*, Kunsthau Baselland, Muttentz\*
- 2004 *None of the Above*, Swiss Institute, New York, curateur/curator John M. Armleder  
*Casa Nostra*, Air de Paris  
*pOp*, Galerie Francesca Pia, Bern, curateur/curator Vincent Pécoil  
*Small is Ok*, Mori Art Museum, Tokyo, curateur/curator Hou Hanru\*
- 2003 *Lee 3 Tau Central Armory Show*, Villa Arson, Nice\*  
*Coollustre*, Collection Lambert, Avignon, curateur/curator Eric Troncy\*  
*Contemporary Identities*, Prague Biennale 1, curatrice/curator Charlotte Mailler\*  
*Extra*, Swiss Institute, New York\*  
*Mursollaici*, Centre Culturel Suisse, Paris
- 2001 *Blue Dragon*, Air de Paris  
*Record Collection*, Forde, Genève  
*Stéphane Dafflon*, Liam Gillick, Xavier Veilhan, Le Spot, Le Havre  
*Salon de Musique*, MAMCS, Strasbourg\*
- 2000 *Préfiguration du Museum of Contemporary Art*, Tucson/Collection JRP, Fri-art, Fribourg  
*There is no Spirit in Painting*, Le Consortium, Dijon, curateur/curator Eric Troncy
- 1999 *Following and to be Followed*, L'Usine, Dijon, curateur/curator Eric Troncy  
*Virus*, Gare de Fribourg  
*Le Capital, Tableaux, Diagrammes & Bureaux d'Etudes*, CRAC, Sète, curateur/curator Nicolas Bourriaud\*
- Bourses et prix/Grants and awards
- 2001 Prix de la Fondation Irène Reymond
- 1999 Bourse de la Fondation Leenaards  
Eidgenössischer Preis für freie Kunst

\* avec/with catalogue

Lionel Bovier

Historien de l'art, critique et commissaire indépendant, il est directeur des éditions JRPIRingier à Zurich (www.jrp-ringier.com).

An art historian and independent critic and curator, he is the Director of the publishing house JRPIRingier in Zurich (www.jrp-ringier.com).







# prohelvetia

En collaboration avec/In association with Edizioni Periferia,  
Luzern/Poschiavo

Conception/Concept: Casper Mangold, Basel  
Texte/Essay: Lionel Bovier, Genève  
Editeur/Editor: Flurina Paravicini-Tönz, Luzern  
Maquette/Design: Casper Mangold, Basel  
Traduction/Translation: John Lee, Luc-sur-Mer  
Impression/Printing: Druckerei Schwabe AG, Muttenz

ISBN 978-3-907474-25-9

© 2006 Pro Helvetia, artist & auteur/author

Edizioni Periferia, Luzern/Poschiavo  
Museggstrasse 31, CH-6004 Luzern  
mail@periferia.ch  
www.periferia.ch

Tous les dessins reproduits ci-après sont des projets de peintures murales réalisées entre 1998 et 2006. Intitulés PRPM, les projets sont numérotés et parfois attribués à un lieu spécifique, même s'ils peuvent être adaptés à un autre contexte. Donnés ici sans mesure, les projets sont mis à l'échelle des murs sur lesquels ils apparaîtront sur un plan normé. Le blanc de la page représente les espaces laissés non-peints sur les murs. Pour la première réalisation, des échantillons de couleurs sont donnés comme références. Ici, la traduction est faite en CMYK sur la page.

All the drawings reproduced below are projects for murals produced during the period 1998 to 2006. Entitled PRPM, the projects are numbered and sometimes allocated to a specific place, although they can be adapted to a different situation. Given here without measurements, the projects are made to fit the scale of the walls on which they appear to a standardized plan. The white of the page represents the spaces left unpainted on the walls. For the first realization, colour samples are supplied for reference purposes. Here the colours are rendered on the page in CMYK mode.



ISBN 978-3-907474-25-9